



Finnland 2011, 81 Min., DCP, port./dän./poln./ukrain./rumän. OF, engl. UT

PURKITETTUJA UNELMIA
CANNED DREAMS
CANNED DREAMS

Wie kommt die Konserve ins Lebensmittelregal? Um den Wegegang einer Dose Ravioli nachzuzeichnen, reiste die finnische Regisseurin 30.000 Kilometer weit. Katja Gauriloff flog zunächst nach Brasilien, wo Arbeiter mit ihren bloßen Händen das Erz aus der Erde fördern, das zur Herstellung des Blechmantels notwendig ist. Von dort nach Dänemark, wo die Schweine, die den Fleischanteil ergeben, gemästet werden. Das Olivenöl stammt aus Italien, das Rindfleisch aus einem Schlachtbetrieb in Polen, und in der Ukraine wird das Getreide für den Nudelteig angebaut. Die Tomaten kommen aus Portugal und die Eier aus einer Massentierhaltung in Frankreich, wo zuletzt auch die Dose Ravioli abgefüllt wird. An allen Stationen dieser industriellen Fertigungslinie hat Katja Gauriloff Gespräche geführt: mit den Bauern und Schlachtern, mit den Minen-, Feld- und Fabrikarbeitern, die freimütig von ihren prekären Lebensumständen und von ihren persönlichen Träumen erzählen. Dank der globalisierten Lebensmittelindustrie zahlt man für Ravioli weniger als 1 Euro. Wer die wahren Kosten trägt, zeigt der Film.

How does canned food enter the food shelves? The Finnish director travelled 30,000 kilometres to trace the journey of a can of ravioli. First off, Katja Gauriloff flew to Brazil, where labourers use their bare hands to extract ore from the ground, required for the production of the tin shell. From there she travelled to Denmark, where the pigs are fattened for the required meat part. The olive oil comes from Italy, the beef comes from a slaughterhouse in Poland, and the grain required for the pasta dough is harvested in the Ukraine. The tomatos are grown in Portugal and the eggs come from an industrial livestock farming plant in France. At each destination along this industrial production line, Katja Gauriloff interviewed farmers, butchers, miners, farm labourers and factory workers, who speak freely of their precarious living conditions and their personal dreams. Thanks to a globalized food industry, a can of ravioli costs less than one euro. This film shows who bears the real costs.

Katja Gauriloff, geboren 1972 in Inari, studierte 2000-2004 Filmregie in Tampere. Seit 1998 dreht sie Dokumentarfilme, von denen „Huuto Tuuleen – A Shout Into the Wind“ auf internationalen Festivals lief. Sie ist Teilhaberin der Produktionsfirma Oktober Oy.



Katja Gauriloff, born in 1972 in Inari, studied film directing in Tampere from 2000 to 2004. She has been making documentary films since 1998, of which "Huuto Tuuleen – A Shout Into the Wind" was shown at international festivals. She is a partner at the production company Oktober Oy.

R: Katja Gauriloff B: Katja Gauriloff, Joonas Berghäll, Jarkko T. Laine K: Heikki Färm, Tuomo Hutri P: Joonas Berghäll, Petri Rossi / Oktober Oy WS: Deckert Distribution GmbH V: Deckert Distribution GmbH

Do 1.11
20:15h
CS6

So 4.11
20:15h
CS2